Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 15 (1906)

Heft: 26

Anhang: Beilage zu No. 26 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 26 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Beilage zu No. 26 der Schweizer Hotel-Revue. 30 Juni / Juin 1906. Supplément au No. 26 de la Revue Suisse des Hôtels.

RAPPORT
DE
L'ÉCOLE PROFESSIONNELLE
comprenant l'année 1905/1906.

L'année scolaire est terminée et nous avons le regret de constater que cette fois-ci, nous n'avons pu parcourir tout le programme d'études que nous pensions pouvoir achever sans trop de peine. Ce n'est certes pas que les professeurs aient épargné leur peine, mais nous avons eu affaire cette année à des élèves chez lesquels nous n'avons pas réussi à éveiller l'amour de l'étude. Il a été impossible de leur faire comprendre que c'était dans leur intérêt, d'apprendre autant que possible et de profiter de tous les renseignements; ils n'ont pas encore saisi combien d'indications précieuses l'Ecole leur donne, indications qui manquent aux apprentis dans les hôtels et qui pourtant sont si nécessaires au futur hôtelier. Nous ne pouvons pas dire que les élèves de cette dernière classe aient été précisément méchants, mais un grand nombre d'entre eux étaient indifférents, n'apprenaient que juste ce qu'il leur fallait apprendre et ne se montraient vraiment satisfaits que quand les leçons étaient finies et qu'ils pouvaient se livrer aux jeux et aux sports.

Il est vrai, que ce n'est pas chose facile de diriger un internat de jeunes gens âgés de 16 à 18 ans. Il est surtout difficile de savoir, s'il faut traiter les élèves en jeunes garçons ou en grandes personnes. Cependant, notre expérience nous a amené à la conviction que, pour arriver à un résultat tant soit peu satisfaisant, la discipline doit être sévère, et nous avons l'intention de veiller à l'avenir à ce que le règlement de la maison soit observé strictement. Les élèves qui ne peuvent s'y plier feront mieux de ne pas fréquenter notre Ecole.

Les installations de notre nouvelle propriété ont fait leurs preuves. Les élèves dorment dans des pièces bien aérées, les salles d'études ont une bonne exposition, la salle à manger et le salon sont magnifiques. Durant leurs heures libres, les jeunes gens ont la pleine jouissance du parc qui offre des coins bien ombragés et des espaces ensoleillées. Des engins de gymnastique, des jeux de croquet et de boules sont à disposition. Nous croyons pouvoir affirmer qu'il existe peu ou point de pensionnats où les jeunes gens soient mieux soignés que chez nous. Les parents qui nous confient leurs fils peuvent être tranquilles sous tous les rapports.

Notre règlement prévoit deux mois de vacances (du 15 juillet au 15 septembre). Afin que, durant celles-ci, nos jeunes gens ne prennent pas des habitudes d'oisiveté, nous avons placé 23 élèves comme sommeliers-volontaires dans des hôtels de saison de premier ordre et nous avons constaté avec plaisir que la plupart d'entre eux sont rentrés munis de bons certificats et que tous ces hôtels se sont fait inscrire pour renouveler l'expérience, la saison prochaine. Quant à nous, nous ne sommes pas encore au clair sur la valeur de ces stages et, nous nous réservons de porter un jugement définitif après de plus amples expériences. Tous les élèves avaient fait de notables progrès pour „servir" et avaient acquis une certaine routine. Mais d'un autre côté, ils avaient pris de mauvaises habitudes qui ont beaucoup nui à l'enseignement durant la fin de l'année scolaire. La plupart sont revenus persuadés qu'ils connaissaient à fond le service d'hôtel, que les exercices étaient superflus et que les heures consacrées aux leçons de service pratique dans les hôtels étaient du temps perdu. Nous avons aussi constaté que quelques-uns de nos jeunes gens avaient subi des influences fâcheuses au point de vue de la moralité. Nous ferons un nouvel essai cet été, avant de prendre une décision définitive à ce sujet.

Nous voudrions profiter de l'occasion pour rendre les parents attentifs à un fait qui se reproduit chaque année et qui nous occasionne toutes sortes d'ennuis et nous fait écrire bien des lettres inutiles. Les parents qui font inscrire leurs fils dans le courant de l'année, longtemps avant le terme, croient acquérir par là le droit de primauté, lors des admissions. Le paragraphe 5 du règlement de l'Ecole interdit absolument cette interprétation. Toutes les inscriptions reçues jusqu'au 31 mars ont les mêmes droits. Cette année, par exemple, nous avions inscrits 52 candidats. Comme nous ne pouvons recevoir que 34 élèves au maximum, nous avons été obligés de refuser 18 élèves, ce qui nous a valu bien des reproches et même des accusations peu charitables. Nous pouvons affirmer que nous avons cherché à être aussi équitables et objectifs que possible, lors du choix des élèves. Nous faisons entrer en ligne de compte l'âge, les certificats d'école, les places occupées antérieurement, les photographies; nous donnons en outre la préférence aux fils des membres de notre Société sans avoir égard aux personnes; puis nous choisissons aussi consciensieusement que possible, sans toujours réussir, à admettre les plus méritants. Quand il y a beaucoup d'inscriptions, il y a naturellement beaucoup d'élèves refusés. Nous prions ceux qui ont cette malechance de croire que ce n'était pas une affaire de personnes, mais que ce sont des considérations toute objectives qui ont guidé notre choix.

Durant cette dernière année scolaire, nous nous sommes tenus autant que possible au programme d'études adopté au printemps 1903.

Les diplômes délivrés aux élèves à la clôture des cours, contiennent les notes suivantes; nous voudrions attirer l'attention de nos lecteurs sur le fait que depuis quelques années, la note *très bien* n'a jamais figuré dans la rubrique: Capacité pratique.

1905/1906	Très bien	Bien	Assez bien	Insuffisant	Mauvais
Application	8	18	6	—	—
Connaissances	7	20	5	—	—
Conduite	17	15	—	—	—
Capacité pratique	—	25	7	—	—

Le bilan note au 30 avril 1906 un solde de fr. 33,435. 25, le Fonds Tschumi un solde de fr. 12,436. 90.

A propos
de la
réforme de la cuisine d'hôtel.
(Correspondance).

J'ai lu avec le plus vif intérêt la lettre de votre correspondante d'Eisenach, qui signe *Mme V., colonel.*

Sur plus d'un point je suis complètement d'accord avec elle.

Je comprends aisément que si elle accepte pour cuisine française nombre de plats que dans pas mal d'hôtels et de restaurants on sert dans ce pays sous ce titre, elle apprécie que notre cuisine est „ennuyeuse et monotone".

Je suis d'avis aussi, avec elle, qu'on sert ici trop de viandes et pas assez de légumes, et que dans un pays de laitages comme la Suisse, on devrait voir passer sur les tables des restaurants plus de crème et plus de lait.

Oeufs et légumes assaisonnés à la crème ou au lait, salades à la crème, entremets à la crème, fromage à la crème, voilà ce qu'on voit trop peu dans votre beau pays.

Combien seraient meilleures les sauces blanches si, au lieu de les bourrer de farine ou de fécule pour en faire une sorte de colle de pâte, si chère aux goûts allemands, on les accommodait avec de la crème.

J'accorde encore à votre correspondante qu'il serait plus naturel de manger, partout où l'on séjourne, la cuisine du pays.

Je préférerais de beaucoup, moi aussi, manger une excellente cuisine suisse, plutôt que certains plats, mal accommodés, à la façon française.

Je pars de ce principe que toutes les cuisines sont bonnes, quand elles sont bien préparées. C'est plus une question de soins qu'une science.

Laissons aux hôteliers de grand ordre qui reçoivent une clientèle d'élite, dans les prix élevés, les cuisines savantes et raffinées; mais que les autres se contentent de cuisiner selon leur savoir. On dira moins peut-être, comme l'insinue Mme V., colonel, que „bien des gens sont dégoûtés de la cuisine française" et votre pays sera plus apprécié encore qu'il ne l'est aujourd'hui.

H. Berthe.

Heimatschutz.

Das Hotel Baur en ville in Zürich soll umgebaut werden. In Nr. 22 der „N. Z. Z." werden vom Standpunkt des Heimatschutzes aus gegen die projektierte neue Fassade ernstliche Bedenken erhoben. Es heisst da u. a.:

„Das Hotel gehört zwar nicht zu den historischen Baudenkmälern, deren Erhaltung der Staat im kunstgeschichtlichen und ästhetischen Interesse fordern kann; und doch erscheint uns die schlichte Vornehmheit dieser nüchternen klassizistischen Fassade als ein integrierender Bestandteil des Stadtbildes der letzten Dezennien. Die grossen, ruhigen Linien dieses Hauses, durch sechs korinthische Säulen in der Höhe von zwei Etagen gegliedert, gemahnen an die alten reservierten Fürstengasthöfe deutscher Residenzen — etwa in Kassel oder Weimar —, deren heimelige Wohnlichkeit kein modernes Grand Hotel erreicht.

Der intime Reiz dieses Hauses soll dem Umbau völlig geopfert werden. Die Hauptfassade erhält eine Etage mehr, dazu einen Dachaufbau. Im Interesse der Raumausnützung müssen die sechs hohen Säulen fallen. Die ruhige Harmonie der jetzt zusammenwirkenden Vertikalen und Horizontalen wird aufgehoben.

Solange wir für das charakteristische vornehme Alte keine künstlerisch einleuchtendere Fassade bekommen, als sie dieses Projekt bietet, möchten wir uns für Beibehaltung der allen Zürchern und vielen Fremden lieben Säulenfassade aussprechen. Eine unumgänglich nötige Erhöhung braucht ja nicht aus dem klassizistischen Stil herauszufallen, und die wirkungsvolle Fassade des heutigen Hotel Baur en ville könnte ohne Balkonüberfluss, Türmchen und Fresken kommenden Generationen erhalten werden. Es liegt hier in der Macht des Bauherrn, ein verdankenswertes Werk praktischen Heimatschutzes zu tun. Auch mit einer solchen Konzession an die bisherige Fassade kann ein durchaus praktisches, zeitgemässes Hotel aus dem alten Palazzo am Paradeplatz herausgebaut werden."

* * *

Auf diese Bedenken gibt die Architektenfirma Pfleghard & Häfeli, die den Umbau übernommen hat, zur Begründung des Projektes eine Antwort, die einen sprechenden Beleg bildet für die Schwierigkeit, die Anforderungen des Heimatschutzes mit denen des modernen Hotelbetriebes in Einklang zu bringen. Die Antwort hat in dieser Beziehung prinzipielle Bedeutung für den modernen Hotelbau, weshalb wir sie hier wiedergeben. Sie lautet in der Hauptsache wie folgt:

„Auch wir sind Freunde des Heimatschutzes. lieben auch die alte Fassade und hätten gerne das Motiv der Loggia beibehalten. Zahlreiche Versuche, die darauf abzielten, liegen vor. Da man uns für unsere sonstigen Arbeiten so hohe Anerkennung zollt, wird man uns auch erlauben, über die Gründe Rechenschaft zu geben, welche die Beibehaltung des alten Bestandes verunmöglichen.

Zunächst hat das Hotel den Charakter des Fürstengasthofes, an den es vielleicht zur Zeit seiner Erbauung Anspruch machen konnte, verloren. Die friedliche Ruhe am Paradeplatz ist durch den lebhaften Verkehr von heute gestört, die ehemaligen Gesellschaftsräume im Parterre haben schon vor langer Zeit Verkaufsmagazinen Platz machen müssen. Inzwischen sind diese zu einem der wertvollsten Teile des Gebäudes geworden und verlangen gebieterisch, den Ansprüchen der Neuzeit gemäss mit breitern und höhern Schaufenstern versehen zu werden. Die unausbleibliche Folge davon ist, dass die schweren Pfeilermassen des Erdgeschosses, die bisher das stattliche Fundament für die grossen Säulen der Loggia abgaben, weichen müssen. Ohne entsprechenden Unterbau aber wird man selbst bei aller Rücksichtnahme auf das Hergebrachte die schweren Säulen und Gesimse nicht mehr beibehalten wollen.

Am alten Hause hatte die Loggia wegen der dahinterliegenden sog. Fürstenzimmer einen innern Grund. Im neuen Hause werden gegen den Platz vornehme, aber keine anormalen Fremdenzimmer sein. Die Säle liegen an anderer Stelle, so dass nach dem Paradeplatz keine innere Veranlassung mehr für ein grosses Motiv gegeben ist. Man wird kaum von uns verlangen wollen, dass wir ein solches erlügen oder leere Dekorationen ankleben sollen. Wäre frei zu disponieren, dann würde es wohl leichter gelingen, eine monumentalere Lösung moderner Art zu finden. Hier handelt es sich aber um einen Umbau mit teilweiser Erhaltung der Aussenmauern, also auch der Seitenfassaden und die Hauptfassade muss mit diesen bleibenden Teilen in Einklang gebracht werden. Bei der vom Einsender selbst als schlicht-vornehm, sogar als nüchtern bezeichneten bisherigen Architektur rechtfertigt es sich also sowohl durch innere, als durch äussere Gründe, das neue Mittelteil in anspruchsloser Weise einzufügen; die Wirkung dürfte jedenfalls eine vornehme, zugleich innerlich wahre und daher auch angenehme sein.

Der Verzicht auf überladene oder aufdringliche Motive sollte uns eher zugute gehalten werden. Das Projekt wird bis zur Ausführung noch tüchtige Durcharbeituug erfahren, so dass wir hoffen können, der hohen künstlerischen Verantwortung, deren wir uns in diesem Falle besonders bewusst sind, in zufriedenstellender Weise gerecht zu werden."

* * *

Das zweite Heft der Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz bringt das früher von der „Schweizerischen Bauzeitung" publizierte und damals auch in der „Hotel-Revue" besprochene Projekt eines Hotelbaues von Architekt Indermühle in Text und Illustrationen. Besonders letztere sind sehr instruktiv. Es werden auch andere Beispiele von Hotelbauten aufgeführt mit der Bemerkung, dass die Abbildungen nicht den Zweck haben, die betreffenden Hotelbetriebe an den Pranger zu stellen, sondern die Hotelbesitzer aufzufordern, in Zukunft mehr auf schöne und bodenständige äussere Ausgestaltung ihrer Bauten zu sehen.

Wir begnügen uns mit diesem Hinweis, um das Interesse für die Sache anzuregen.

* * *

Der Berner Oberländer Verkehrsverein hat die Initiative zum Schutz der Alpenflora ergriffen, indem er an die kantonale Direktion des Innern eine Eingabe richtete, mit dem Gesuch, Schritte zu tun zur Erlangung eines Gesetzes zum Schutze der Alpenflora. Die Eingabe führt aus, wie unsere Alpenblumen in ganz unvernünftigen Mengen gepflückt werden. Es heisst da u. a: In Hotels müssen täglich aus den Fremdenzimmern, von den Balkonen und Altanen, Schattenplätzen etc. grosse Mengen von nutzlos verwelkten Alpenblumen in den Kehricht geworfen werden.

Dem Unheil wenigstens vorläufig einigermassen zu steuern, hat der Vorstand des Oberländischen Verkehrsvereins beschlossen, ein Plakat mit einem Appel an das Publikum erstellen zu lassen, das in allen Hotels, auf Bahnhöfen, Bahn- und Schiffsstationen möglichst auffallend zum Anschlag gebracht werden soll.

* * *

Einem Berichte der Basler „Nat.-Ztg." über die Juni-Sitzung des Vorstandes der Schweizer. Vereinigung für Heimatschutz entnehmen wir folgendes: Bereits sind in den Kantonen Bern, Solothurn, Uri und St. Gallen Motionen für eine Beseitigung der Reklameplakate eingereicht worden und in Graubünden, wo die kantonale Sektion der Schweiz. Vereinigung für Heimatschutz einen bezüglichen Gesetzentwurf vorbereitet, haben einzelne Gemeinden, wie Zuoz und St. Moritz kurzerhand die Beseitigung aller Reklameplakate angeordnet. Sie werden darin in St. Moritz wirksam durch die dortigen Hoteliers unterstützt, die beschlossen haben, den Firmen, die durch hässliche und aufdringliche Reklamen die Gegend schädigen, alle Bestellungen zu entziehen.

Vermischtes.

„Fremdenanwalt in den Sommerfrischen". Mils ist ein kleiner Ort in der Nähe von Hall in Tirol, der erst jüngst in die Reihen der Sommerfrischenorte eintrat. Um den Konkurrenzkampf mit den bereits bekannten und besuchten Orten mit Erfolg aufnehmen zu können, legte sich der dortige Verein zur Hebung des Fremdenverkehrs Satzungen bei, nach welchen er sein Tun und Handeln einrichtet. In diesen Satzungen ist des Fremdenanwalts mit folgenden Worten gedacht:

„Der Fremdenanwalt muss eine vollständig freie und unabhängige Person sein und hat die Pflicht, die Rechte des Fremden zu vertreten. Er wird zu diesem Behufe vom Vorstand mittels Handschlag in Pflicht genommen und verspricht hierbei, dem Fremden mit Rat und Tat, nach bestem Wissen und Gewissen zur Seite zu stehen, vorkommende Klagen genau zu prüfen und überall alles zu unternehmen, dass dem Fremden, der sich an ihn wendet, in jeder Weise entgegengekommen werde."

Dem Fremdenanwalt kommt also eine Art Vermittlerrolle zwischen dem Fremden und der Bevölkerung zu. Sein Amt ist kein leichtes und angenehmes, wenn es aber gewissenhaft versehen wird, kann der Fremdenanwalt ungemein viel zur Hebung des Fremdenverkehrs in einem Orte oder in einer ganzen Gegend beitragen. Es gibt unter den Reisenden unzählige Naturen, denen nichts auf der Welt furchtbarer erscheint, als das Bewusstsein, bei irgend einer Gelegenheit übervorteilt worden zu sein. Solche Leute zahlen unverweigerlich jeden Preis für das Gebotene, geben ausserdem oft noch gutes Trinkgeld. Aber man versuche, sie zu übervorteilen — da werden sie ungemütlich. Nun glauben sich viele Reisende fortwährend und immer übervorteilt. Und weil sich nie und nirgends Gelegenheit bot, sie zu belehren, zu überzeugen, so erzählen sie, daheim angelangt, von der „Schwindelwirtschaft" und dem „Raubsystem", dem sie erbarmungslos preisgegeben waren und bringen dadurch Ort und ganze Gegenden in Verruf. — Gegen Schädigungen des Fremdenverkehrs energisch aufzutreten, ist die Hauptsache des Fremdenanwalts. Waltet er da genau und gewissenhaft seines Amtes, so wird er überall genug Arbeit finden. Denn leider ist die Annahme, dass der Fremde nur dazu da sei, um ausgenützt zu werden, häufiger zu finden, als man meint. Ist es zum Beispiel in der Ordnung, dass der Fremde irgendwo Eintrittsgeld zahlen muss, wo der Einheimische keines zu zahlen hat, dass Fremde offiziell höhere Taxen zu zahlen haben, als sie der Einheimische für dieselbe Leistung zu zahlen hätte? Mit diesen Anführungen ist die Tätigkeit des Fremdenanwalts noch lange nicht erschöpft. Er soll nicht nur wirklicher Anwalt des Fremden, sondern auch dessen Freund und Ratgeber sein. Wird ihm in ehrlicher und zuvorkommender Weise Rat erteilt, so ist der Fremde zeitlebens für den Ort gewonnen. Er wird sein Lobredner und macht für ihn unentgeltliche Reklame und zwar die beste Reklame, die es gibt — durch das lebendige Wort.

Gekühlte Eisenbahnzüge. Es wäre nicht übel, wenn während der heissen Jahreszeit die Eisenbahnzüge nicht nur ventiliert, sondern auch gekühlt werden könnten, weil der Aufenthalt in den Wagen, auf die gewöhnlich vom frühen Morgen an die Sonne niederbrennt, nicht zu den sogenannten Vergnügungen zu rechnen ist. Man beschäftigt sich jetzt mit der Aufgabe der Kühlung ganzer Eisenbahnzüge, leider aber noch nicht zu Gunsten des Personenverkehrs, sondern nur für Gütertransportzwecke. Ueber diese Neuheit mit den vorläufig nur in den Vereinigten Staaten Versuche ge-

macht worden sind, veröffentlicht der Diplomingenieur Stetefeld aus Pankow im „Gesundheits-Ingenieur“ eine Wichtige Mitteilung. Es handelt sich zunächst um die Verfrachtung von Obst auf Eisenbahnen, die auf längere Strecken bisher selbst unter Anwendung von Eis nur mit teilweisem Erfolg möglich gewesen ist, da namentlich die leichter verderblichen Fruchtsorten feuchte Luft auch von kühlerer Temperatur auf längere Zeit nicht vertragen. In Amerika litt besonders die Verwertung der als Nahrungsmittel ungeheuer wichtigen Bananen sehr unter diesem Mangel. In den Vereinigten Staaten werden jetzt jährlich 26 bis 30 Millionen Trauben dieser Frucht versandt, die in manchen Gebieten der Union geradezu ein Volksnahrungsmittel geworden ist. Eine grosse Gesellschaft in Boston, die sich mit dem Versand von Obst befasst, hat nun ein neues Verfahren zur Kühlung ganzer Bananenzüge erprobt. Die erste Anlage dieser Art ist in Springfield (Staat Missouri) errichtet worden. Die Eisenbahnzüge werden in einen Raum gefahren, der zusammen auf vier Geleisen 40 Eisenbahnwagen aufnehmen kann und zunächst vorgekühlt worden ist. Dann werden die einzelnen Waggone mit den Bananen unmittelbar einer Abkühlung ausgesetzt, wozu eine Kühlmaschine von 950,000 Wärmeeinheiten in der Stundenleistung dient, die von einer Dampfmaschine getrieben mird. Die kalte Luft wird in der Halle durch ein Kanalsystem verteilt und wieder abgesogen, der dazu ausserdem nötige Ventilator durch eine kleine Dampfmaschine von 20 Pferdestärken in Betrieb gesetzt. Die Bananen vertragen auf die Dauer keine höhere Temperatur als 27 Grad und werden innerhalb des Gebäudes in 12 Stunden auf 15 Grad abgekühlt. Die Eisenbahnwagen sind nach aussen so sorgfältig isoliert, dass sie dann eine Reise von 2 bis 3 Tagen zurücklegen können, ehe die Temperatur im Innern wieder die bedenkliche Höhe von 27 Grad erreicht. Die Früchte kommen übrigens bereits in gekühlten Dampfern nach New-Orleans und von dort in Eilzügen nach Springfield, um hier der Kühlung unterworfen zu werden. Die wichtige Neuheit des Verfahrens besteht darin, dass die Früchte gar nicht ausgeladen zu werden brauchen, sondern in den Eisenbahnwagen sind verschliessbare Oeffnungen angebracht, durch die die kalte Luft eingeleitet und die warm gewordene Luft wieder abgesogen wird. Von diesen Oeffnungen führen Leinwandschläuche nach der Decke des Gebäudes. Stetefeld hält es für wahrscheinlich, dass solche gekühlte Eisenbahnzüge mit Erfolg bald auch in Europa zur Einführung gelangen werden.

Ein Hospital für erkrankte Fische. In einer der letzten Nummern von „Chambers Journal“ wird ein ungemein fesselnder Aufsatz, über die Behandlung erkrankter Fische im New-Yorker Aquarium veröffentlicht. Die sprichwörtliche Redensart „gesund sein wie ein Fisch“ hat längst ihre Berechtigung verloren, man weiss heute, dass Fische in gleicher Weise Krankheiten unterworfen sind, wie alle übrigen Lebewesen dieser Welt. Daher hat man im Aquarium zu New-York begonnen, die erkrankten Fische ebenso sachgemäss zu behandeln, wie man es mit anderen Tieren auch tut; sie werden von den gesunden abgesondert und einer mehr oder weniger strengen Diät unterworfen. Man hat sogar versucht, in besonders schwierigen Fällen operative Eingriffe an ihnen vorzunehmen, freilich mit wenig Glück. da die meisten dabei verendeten. Der leitende Arzt dieses Fischsanatoriums hat nun die überraschende Entdeckung gemacht, dass sich die meisten Erkrankungen der Süsswasserfische durch Seewasser heilen lassen, unwirksam aber bleibt jedes auf künstliche Weise gesalzene Wasser. Dagegen lässt sich von einer ähnlichen Wirkung des Süsswassers auf Seefische nicht reden. Die Haupterkrankung der Fische besteht in einem schwammigen Ausschlag, der sich zuerst an einzelnen Körperstellen zeigt und sich, wenn nicht sofort Abhilfe eintritt, schnell über den ganzen Körper verbreitet und einen quallvollen Tod herbeiführt. Am gefährlichsten ist diese Krankheit für Hechte; Forellen und Karpfen galten bisher als immun, nun aber hat die Krankheit auch die Forellen ergriffen. Das noch junge Fischhospital hat bereits wertvolle Ergebnisse und Beobachtungen erzielt; eine der interessantesten Beobachtungen dürfte wohl sein, dass die erkrankten Tiere, selbst wenn sie sich in gesunden Tagen aufs heftigste befehden, während ihrer Krankheit friedlich zusammenleben und dass selbst der Hecht den übrigen Fischen hier nicht gefährlich wird.

Unversenkbare Dampfschiffe. Die neue Kieler Dampfschiffsgesellschaft Hafenrundfahrt lässt fünf Dampfer für den Personenverkehr erbauen, die vertraglich „unsinkbar“ sein und somit eine Wiederholung der „Primus“-Katastrophe unmöglich machen sollen. Man hat Versuche über die Unsinkbarkeit vorgenommen. Ein fertiger Dampfer wurde so beladen, als ob er volle Ausrüstung und 200 Fahrgäste an Bord habe. Es wurde angenommen, dass der Dampfer infolge eines Zusammenstosses ein Leck des Maschinenraumes und der benachbarten Abteilung erhalten habe. Man pumpte die Räume voll und stellte eine Verbindung mit dem Aussenwasser her. Das Schiff sank, hatte aber an der niedersten Stelle noch 30 cm Freibord. Die Aufgabe war gelöst. Dem Versuch wohnten Vertreter der kaiserlichen Marine, des Germanischen Lloyds und deutscher Reedereien bei.

Verkehrswesen.

Die Gotthardstrasse ist seit 20. Juni auf der ganzen Linie für den Fahrverkehr geöffnet.

Die Grimselstrasse ist seit 22. Juni vollständig fahrbar.

Die Heimwehfluh-Bahn bei Interlaken soll auf 10. Juli eröffnet werden.

Personenverkehr im Monat Mai. Arth-Rigi-Bahn 9753 (1905 7490). Beatenberg-Bahn 3776 (3214).

Lötschbergbahn. Der Grosse Rat des Kantons Bern hat die Vorlage der Regierung betreffend den Berner Alpendurchstich gutgeheissen. Die Lötschbahn wird also gebaut.

Speisewagen verkehren seit dem 17. Juni in den Mittags- und Abendszügen der Montreux-Berner Oberland-Bahn. Sie ist von den schweizerischen Schmalspurbahnen die erste, die den Restaurationsdienst eingeführt hat.

Automobil-Verkehr über den Brünig. Am 2. Juli wird der Automobilverkehr über die Brünigstrasse eröffnet. Er ist gestattet von morgens 9 Uhr bis abends 4 Uhr; Maximalgeschwindigkeit 10 km. In Giswil und Brünig-Kulm werden Kontrollstationen eingerichtet, wo die Automobile eine Fahrkarte zu lösen und sich einzuschreiben haben. Die Karte muss bei der nächsten Kontrollstation abgegeben werden.

Die Badereise. Sie: „Mein liebes Männchen, Du weisst, der Doktor hat mir einen Klimawechsel dringend empfohlen.“ — Er: „Das trifft sich ja vorzüglich! Eben lese ich in der Zeitung: „Starke klimatische Veränderungen in Aussicht, Wind, Schnee und Frost“; da kannst Du ja hier bleiben!“

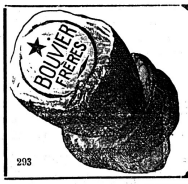
Raffinierte Rache. Zimmermädchen: „Der schuftige Reisende hat wieder keinen Pfennig Trinkgeld gegeben; wenn ich wüsste, wie ich mich an dem rächen könnte? Halt, da liegt ja noch eine Ansichtskarte an seine Frau, die so kolossal eifersüchtig sein soll; da schreibe ich noch darauf: „Herzlichen Gruss, Zenzi.“

An die tit. Inserenten! *Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.*

Messaline- u. Radium- **Seide** Gestreifte u. karrierte **Seide** Louisine- u. Taffet- **Seide** Satin Chine- u. Ajourée- **Seide**

für Blusen und Roben in allen Preislagen, sowie stets das Neueste in schwarzer, weisser u. farbiger **„Henneberg-Seide“** v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franko ins Haus. Muster umgehend.

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, **Zürich.**



MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES
NEUCHATEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses
HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900
293

Direktor-Chef de réception

seit mehreren Jahren Leiter eines grösseren Hotels I. Ranges, 27 Jahre alt, ledig, energisch und gewandt, mit prima Referenzen sucht Engagement auf kommende Wintersaison.
Offerten unter Chiffre **H 323 R** an die Expedition ds. Bl.

Zu verkaufen

wegen baulicher Veränderung einige Plüschsophas, eine Partie Zimmerspiegel, einige ovale Tische. Alles gut erhalten und preiswürdig. 230 ***A. Bon, Rigi-First.***

Direktor-Gerant.

Inhaber eines erstklassigen Sommergeschäfts, 30 Jahre alt und über prima Referenzen verfügend, energisch, in allen Zweigen des Hotelfaches erfahren, sucht für nächsten Winter Stellung als

Direktor

am liebsten nach der Riviera oder aber an Winterkurort der Schweiz. Offerten unter Chriffre **H 225 R** an die Exp. ds. Bl.

Direktor-Chef de réception.

Tüchtiger Fachmann, 30 Jahre alt, seit Jahren in erstklassigem Etablissement des Berner Oberlandes tätig, sucht analoges Winteregagement.
Offerten unter Chiffre **H 210 R** an die Expedition ds. Bl.

Bauterrain zu Verkaufen.

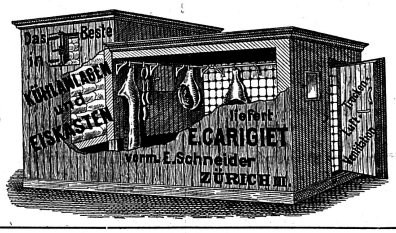
In allerschönster Lage der italienischen Riviera ist ein **grosses Bauterrain zu verkaufen.**
Interessenten wollen Offerten unter Chiffre **H 76 R** an die Exped. ds. Bl. senden.

Direktor-Gerant.

Junger strebsamer Fachmann, Anfang 30er, vier Hauptsprachen, welcher schon grössere Hotels geleitet hat, z. Zeit in gr. Sommergeschäft tätig, sucht ab Oktober oder später

Saison- oder Jahresstelle.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 211 R** an die Expedition des Blattes.



(D573) 289)

An einem der bedeutensten, sehr stark besuchten

Badeort Süddeutschlands

ist ein (J 2050) 1440

Hotel ersten Ranges verkäuflich.

Erforderliche Anzahlung 200 Mille.
Nähere Auskunft durch
Chr. Pfeiffer, Stuttgart, Schulstrasse 17.

Zu verkaufen:

Hotel- und Villen-Bauplätze

in **ST. MORITZ-DORF** und **-BAD,** in schönsten Lagen, zu mässigen Preisen, direkt vom Besitzer: Ingenieur Rocco, Reinacherstrasse 9, Zürich V. 229

Hotel-Association od. Kauf.

Hotelier-Sohn, unverheiratet, würde sich per **Kauf** oder **Association** mit feiner Hotelierfamilie in Hotel allerersten Ranges, in der Schweiz und auf erstklassigem Platze gelegen, wenn möglich Jahresgeschäft, nicht unter 100 Betten und vollständig modern, mit Kapital aktiv beteiligen.
Offerten unter Chiffre **H 220 R,** Hotel Revue Basel.

Junger, auf allen Gebieten des Hotelwesens erfahrener

Fachmann

verheiratet, mit eigenem Sommergeschäft, kautionsfähig, **sucht per 1. Oktober** passenden Winterposten, event. **Uebernahme eines kleineren Geschäftes im Süden.**
Offerten unter Chiffre **H 216 R** an die Expedition ds. Bl.

DIREKTOR

gesucht für erstklassiges Sanatorium mit ca. 100 Betten und Jahresbetrieb in einem Höhenkurorte der Schweiz. Kapitalbeteiligung erwünscht. Offerten unter Chiffre H 214 R an die Expedition dieses Blattes erbeten.

Wintergeschäft gesucht.

Hotelier mit eigenem Sommergeschäft sucht Wintergeschäft I. Ranges (58 – 70 Betten) in Pacht zu nehmen.
Offerten unter Chiffre **H 217 R** an die Exped. ds. Bl.

Direktor, Chef de réception, Kassier.

Wegen Wechsel der Direktion sucht ein junger Mann, Mitte Dreissiger, seit fünf Jahren in einem der feinsten Hotels Italiens als Kassier und Repräsentant, ähnliche Stelle. Von zwanzig Jahren die besten Referenzen allererster Häuser. Eintritt sofort oder später, Jahresstelle bevorzugt.
Offerten unter Chiffre **H 203 R** an die Exped. ds. Bl.

RIVIERA.

Tüchtiger, kapitalkräftiger Hotelier sucht sich an der Riviera zu etablieren. Zu diesem Zwecke wünscht er mit verkaufslustigen Hotelbesitzern in Verbindung zu treten. Gefl. Offerten rentabler Objekte an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 327 R.**

10 Fr. Belohnung

demjenigen, der mir die Adresse von Carl Baron mitteilen kann. Derselbe war vor ca. 6 Wochen im Hotel des Balances in Basel als Casserolier angestellt. Gefl. Mitteilungen unter Chiffre H 224 R an die Exped. ds. Bl.

Chef-de-Réception - Direktor

Schweizer, 27 Jahre, im Sommer in Hotel ersten Ranges (300 Betten) Graubündens tätig, sucht Stellung für den Winter, eventuell Jahresengagement. Vier Sprachen, in allen Zweigen des Hotelbetriebes praktisch ausgebildet. Prima Referenzen allererster Häuser. Als Direktor würde er sich eventuell auch beteiligen. Offerten an die Exped. dieses Blattes unter Chiffre **H 223 R.**

Sans aucun frais

notre entreprise vous soumettra selon les indications que vous voudrez bien lui donner

Projets de clichés,
Textes frappants,
Plans d'insertions,
Devis de publicité.

Adressez-vous à l'Union des journaux suisses pour la publicité.

UNION-RÉCLAME
LUCERNE et LAUSANNE.

Grand Hôtel du Mont Pélerin sur Vevey.

Maison de Ier ordre.
Ouvert toute l'année.
Altitude 900 m.

130 chambres et salons, avec installations les plus modernes. Ascenseur et lumière électrique. Chauffage central. Lawn tennis. Concerts. Situation splendide. Promenades superbes. Forêts. Eau de source en abondance. Omnibus à la gare du funiculaire depuis Vevey.

Les nouveaux Propriétaires: GEHRIG / NIESS & Co., ci-devant Directeur de l'Hôtel Byron à Villeneuve. Propriétaire du Grand Hôtel à Aigle. 213

Gehalt garantiert. — Mustersendungen zu Diensten.

Waschmaschinen-Seife „OLIVIA"

gemahlene grüne Olivenölseife

gibt die vorteilhafteste **Lauge** für **Waschmaschinen** und macht dieselben tadellos funktionieren.

Beziehbar durch unsern **Generalvertreter:**

J. Lustenberger-Kronenberg, Luzern.

Handels- und Fabrikvertretungen.

Ferner empfehlen wir für **Hotel-Wäsche** unsere vorzüglichen

Salmiak-Terpentin-Seifenpulver „Mignon"
Kernseifenpulver
Prima Silberglanzstärke, Marke „Matrose"
Flüssiges Waschblau, Marke „Matrose".

Chemische Industrie A. G., Luzern

27 Spezialfabrik für Wasch- und Glätte-Artikel.

Tüchtiger, energischer und sprachkundiger Fachmann, Schweizer, 30 Jahre alt, mit ebenfalls fachkundiger Gattin, sucht auf kommenden Herbst event. später als

Direktor

die Leitung eines mittelgrossen Hotels zu übernehmen. Event. würde auch Stelle als **Chef de réception** oder **Chef de service** angenommen. Jahresstelle bevorzugt.

Offerten unter Chiffre **H 207 R** an die Exped. ds. Bl.

Direktor.

Junger energischer, auf allen Gebieten des Hotelwesens erfahrener Fachmann mit geschäftskundiger Gattin, ohne Kinder, z. Zt. in erstem Luzerner Hotel, gelernter Kellner, bilanzfähig, vier Sprachen, vornehmen Umgangsformen, allerersten Beziehungen und kautionsfähig, sucht per Oktober passenden Winter- oder Jahresposten. Prima Referenzen. Gefl. Offerten unter Chiffre **Jc1935** an die **Union Reclame, Luzern.** 1436

MONTREUX

Hotel Eden.

In allerbester ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 305

Modernster Komfort. Garten.

Fallegger-Wyrsch, Bes.

Hotel-Verkauf event. Tausch.

Gut gebautes und komfortabel eingerichtetes

Hotel mit 32 Einerzimmer 221

in Jahreskurort Graubündens, ist auf Beginn der Wintersaison (1. Oktober) 1906, (eventuell früher) **zu verkaufen** oder **zu vertauschen.** Anzahlung Fr. 20—30,000. Auskunft durch den Besitzer: Dr. Schneider, in Birsfelden. **Agenten verbeten.**

Feine 236

Herren-Wäsche-Ausstattungen

Gesucht

nach der ital. Schweiz. für kleines Hotel mit Restaurant, 22 Betten, ein tüchtiger Hotelfachmann als

Direktor

Eintritt 1. August. Offerten an die Exped. ds. Blattes unter Chiffre **H 228 R.**

A VENDRE

aux Brenets, canton de Neuchâtel (altitude 800 m) des terrains admirablement situés; vue magnifique, contrée ravissante, très fréquentée pendant la saison d'été mais manquant d'installations modernes et suffisantes. Ces terrains, à proximité de la gare, conviendraient spécialement pour hôtel-pension. S'adresser à Mr. **L. H. Courvoisier-Guinand, Les Brenets** (Neuchâtel). 198

Direktor-Gérant

(eventuell Chef de réception in ganz grosses Haus).

Ein in allen Branchen des Hotelwesens erfahrener und energischer Mann sucht Stellung als Direktor für den Winter oder Jahresstellung. Eintritt ersten November oder noch früher. Prima Referenzen zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre **H 322 R** an die Exped. ds. Bl.

Ueberall erhältlich oder zu verlangen in **Restaurants, Hotels, Mineralwasserhandlungen.** (J2168)2937

Ponny.

Zu verkaufen ein acht Jahre altes Doppel-Ponny von schwarzer Farbe und sehr vertraut.

Gefl. Offerten an R. Etter, Käser in Aarau. 215

MAISON FONDEE EN 1829.

LOUIS MAULER & Cie
MOTIERS-TRAVERS
(Suisse).

Die

Champagner-Kellerei

2917 A.-G. (G 1531)

Biel (Schweiz)

empfiehlt ihre anerkannt vorzüglichen und preiswürdigen Marken

Champagne Etoile
und
Champagne Etoile Extra Cuvée.

Hotel

auf erstem Fremdenplatz der Schweiz, direkt am Bahnhof und Dampfschiffstation, ausgezeichnet geführt, sichere, nachweisbare Rendite, wird an tüchtigen Fachmann mit ca. 50 mille Anzahlung zur sofortigen Uebernahme

verkauft.

Auskunft erteilt: (MJ2104)2934

Brupbacher-Grau,
Tödistrasse 36, Enge-Zürich.

Direktor-Gérant

mehrjähriger Leiter eines grösseren Berghotels, momentan noch in Stellung, **sucht** für den Winter entsprechenden Posten event. auch als **Chef de cuisine.**

Offerten unter Chiffre **H 226 R** an die Exped. ds. Bl.

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über

garantierte

Uhren, Gold- & Silber-Waren

E. Leicht-Mayer & Cie.

LUZERN 23 bei der Hofkirche 41

284

Letzte Neuheit!

Ein vollendetes Service von Forellen und anderen Fischen direkt im Sud bieten unsere

Neuesten patentierten Forellen-Fischkessel

aus Kupfer, Nickel und Silber.

GEBR. SCHWABENLAND, Zürich.

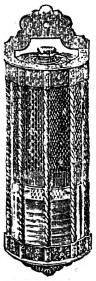
Direktor

Schweizer, 30 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit allen Hotelarbeiten vertraut, in ungekündeter Stellung, sucht auf 1. Januar 1907 oder später passende Stelle. Prima Referenzen.

Offerten unter Chiffre **H 316 R** an die Exped. ds. Bl.

Plus de maladies contagieuses

par l'emploi de



l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

286 *Nombreuses références.*

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul^d Hélvétique, Genève.

Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.

Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) **Gegründet 1859.**

Zu verkaufen auf Gebiet der Gemeinde St. Moritz (Graubünden) einige sehr gut gelegene

Bauplätze

sehr geeignet für Hotel- oder Villabauten. 197

Nähere Auskunft erteilt das Agenturbureau **J. Cantieni, St. Moritz.**

Geld, Arbeit und Mühe

2936 ersparen Sie, wenn Sie mit (J. 2155)

„PETRIN" waschen, mit **„GLANZIN" glätten,** mit **„CREMIN" cremen** und mit **„BRILLANTIN" bläuen, garant. unschädlich, billig und bequem.**

Chemische Fabrik, Stalden i./E.

Junger energischer, mit besten Referenzen versehener Fachmann sucht für den Winter die

DIREKTION

eines erstklassigen Hotels zu übernehmen; eventl. Jahresstellung.

Gefl. Offerten unter H 218 R an die Expedition dieses Blattes.

Zu verkaufen.

Der altrenommierte 2925 (H. G. 1831)

Gasthof zur Krone

mitten im industriereichen Städtchen **Arbon** am Bodensee gelegen, wird aus Gesundheitsrücksichten zum Verkaufe angeboten. Sich zu wenden an die Besitzerin **Wwe. Ida Bucher-Hungerbühler.**

Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

Inseraten-Tarif:

Stellengesuche: (Vorausbezahlung)
Erste Insertion . . Fr. 2.–
Wiederholungen . . „ 1.–
Vom Ausland . . . . „ 2.50
Wiederholungen . . „ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in diesen Preisen inbegriffen.

Stellenofferten:
Erste Insertion . . Fr. 3.–
Wiederholungen . . „ 2.–
Für Mitglieder . . „ 2.–
Wiederholungen . . „ 1.–

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in diesen Preisen nicht inbegriffen.

Prix des Annonces:

Demandes de places: (Payable d'avance)
Première insertion Fr. 2.–
Répétitions . . . . „ 1.–
De l'Étranger . . „ 2.50
Répétitions . . . . „ 1.50

Les frais de port pour l'expédition d'offres sont compris dans ces prix.

Offres de places:
Première insertion Fr. 3.–
Répétitions . . . . „ 2.–
Pour secrétaires . . „ 2.–
Répétitions . . . . „ 1.–

Les frais de port pour l'expédition d'offres ne sont pas compris dans ces prix.

Si vous cherchez une place ou du personnel il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Buchhalter. Gesucht auf nächsten Herbst (Eintritt im September), in mittelgrosses Hotel I. Ranges Graubünden's, ein tüchtiger seriöser, zuverlässiger, jüngerer (23—28 Jahre) Buchhalter-Kassier, sprachgewandt, auch italienisch, mit sämtlichen Buchhaltungsarbeiten und dem Hotelbetrieb vertraut. Jahresstelle (Kontrakt). Selbstgeschriebene Offerten mit Zeugnissen, genauen Referenzen (auch ob militärfrei, ledig etc.), Saläransprüche und Photographie erbeten. Andere Offerten werden nicht berücksichtigt. Chiffre **237**

Gesucht nach Spaa (Belgien), für die Saison: 1 **Courrier-Kellner** der engl. spricht; 1 **Chasseur** (Page Boy), engl. sprechend; mehrere **Kellnerlehrlinge** mit absolvierter Lehrzeit. Photographie, Zeugnisabschriften und Angabe der Grösse erbeten. Chiffre **685**

Gesucht für **Lido Palace Hotel, Riva** (Lago di Garda): 1 **Sekretär-Volontär,** englisch und französisch sprechend, reflektiert wird auf einen jungen Mann mit guter Handschrift. Eintritt Ende August. Herbstsaisonstelle. 4 junge **Saalkellner,** Eintritt 1. September (Herbstsaisonstellen). 1 tüchtiger **Silberputzer** (Jahresstelle). Reflektiert wird auf einen jüngeren Mann. Gehalt 40 Kronen monatlich. 3 tüchtige **Zimmermädchen,** Eintritt Mitte August und 1. September. Herbstsaisonstellen. 1 tüchtiger **Restaurantkellner** sowie ein **Hallenkellner** der zugleich das Rez-de-chaussée zu bedienen hat, englisch und französisch sprechend. Eintritt 1. September. Herbstsaisonstellen. 1 tüchtiger **Hausdiener** für die Dépendance Saisonstelle. Eintritt 1. August. 2 tüchtige **Glätterinnen.** Eintritt Ende August, spätestens 1. September. Saisonstellen. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie und Retourmarke einsenden an Direktor **H. Schlagenhauff.** (249)

Gesucht in Hotel I. Ranges: ein tüchtiger, jüngerer **Sekretär,** mit Sprachkenntnissen, Maschinenschreiber bevorzugt. Ferner ein tüchtiger **Chef de rang** für Restaurant, gut empfohlen. Chiffre **243**

Gesucht für nächsten Winter, nach San Remo: 1 tüchtiger **Oberkellner-Concierge,** sowie 1 **Gouvernante** für Office und Etagen. Saisondauer Oktober bis Mai. Gefl. Offerten an **H. Elmer, Grand Hôtel Seelisberg.** (282)

Gesucht für Hotel allerersten Ranges der franz. Riviera, für kommende Wintersaison: 1 **II. Sekretär;** 1 **Concierge,** präsentabel und sehr gewandt; 1 **Conducteur;** 1 **Restaurantkellner** (Chef de rang); 3 **Zimmerkellner;** diverse **Saalkellner;** 1 **Officegouvernante,** willig, tüchtig und schreibgewandt; 1 **Kaffeeköchin;** 1 **I. Lingère,** sehr tüchtig; 3 **femmes de chambre;** 1 **Liftier;** 2 **Page boys.** Zeugniskopien, Photographie (mit Grössenangabe bei den männl. Angestellten) und Retourmarke erbeten. Chiffre **270**

Gesucht. Für ein Fremdenhotel in Adelboden wird ein **Fräulein** oder **junger Mann** für das „Exchange Office" gesucht. Erforderlich: Kenntnis der englischen Sprache in Wort und Schrift, einige Gewandtheit im Geldwechselgeschäft und den Bureauarbeiten. Die Stelle ist event. auch für die Wintersaison bestimmt und wäre sehr geeignet für erholungsbedürftige Personen, da gute Verpflegung im Hause und nicht anstrengende Arbeit. Sofortige Offerten erbeten. Chiffre **319**

Gouvernante d'office, expérimenté, est demandée pour de suite (15 juillet au plus tard) par hôtel de premier rang de la Suisse française, ouvert toute l'année. Adresser les offres: **Case postale 10183, Vevey.** (280)

Kellnerlehrling gesucht für sofort in Hotel der deutschen Schweiz. Lehrzeit 2 Jahre. Offerten mit Altersangabe und Schulzeugnis an **Hotel Basterhof, Basel.** (251)

Maître d'hôtel. On demande un maître d'hôtel, sérieux, avec de bonnes références. Entrée de suite. S'adresser au **Grand Hôtel Bellevue, Neuchâtel.** (292)

Oberkellner gesucht zu sofortigem Eintritt in erstklassiges Passantenhotel. Jahresstelle. Muss durchaus tüchtig, sprachenkundig und hauptsächlich mit der Restauration vertraut sein. Chiffre **315**

On demande pour le **Grand Hôtel de Vevey & Palace à Vevey:** 1 **secrétaire-chef de réception,** 1 **second secrétaire,** 1 **première lingère,** 2 **sommeliers d'étage,** 4 **sommeliers de salle,** 1 **chef de restaurant.** Envoyer certificats et photographie. (179)

On demande une **fille de cuisine** expérimentée et une **laveuse de vaisselle,** pour l'**Hôtel St-Antoine, Anvers.** Places à l'année. Envoyer copie de certificats. (216)

On demande pour maison de premier ordre à Montreux une **gouvernante d'office,** puis une première **lingère,** pouvant également s'occuper des étages. Envoyer certificats et photographie. Chiffre **295**

Saaltochter, tüchtige, reinliche, von gutem Charakter, gesucht für sofort. Chiffre **281**

Secrétaire-volontaire. On demande pour un hôtel de la Suisse française un secrétaire-volontaire qui doit aussi aider à servir la table d'hôte. Chiffre **276**

Sekretär. Gesucht für mittelgrosses Familienhotel I. Ranges von St. Moritz, mit Eintritt auf Ende August—Anfang Sept., für Jahresstelle, ein jüngerer, tüchtiger Sekretär, der drei Hauptsprachen (event. auch italienisch) in Wort und Schrift mächtig, mit guter, schöner Schrift. Selbstgeschriebene Offerten mit Zeugnissen, Photographie und Gehaltsanspr. erbeten. Ch. **238**

Sekretär-Chef de réception gesucht für sofort. Bewerber mit Sprachkenntnissen, möglichst Maschinenschreiber, wollen ausführl. Offerten mit Photographie einsenden. Ch. **242**

Sekretär-Volontär, gelernter Kellner, für erstkl. Hotel der Riviera gesucht. Gratifikation. Offerten an **Jules Lippert,** Hotel Regina, **Baden-Baden.** (307)

Sommelière. Hôtel de prem. ordre d'Aix-les-Bains demande une bonne sommelière, connaissant français et anglais, pour crémerie (tea room). Entrée de suite. Chiffre **266**

Volontärin. Gesucht für ein Berghotel junge Tochter als Volontärin, welche sich als Gouvernante d'Office ausbilden will. Dieselbe hat Gelegenheit sich in allem einzuarbeiten. Gratifikation Ende der Saison. Den Offerten wolle man Alter, Photographie und event. Zeugnisse beifügen. Chiffre **314**

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Stellengesuche * Demandes de places

Bureau & Réception.

Aushülfe in Bureau. Erfahrener Hotelsekretär sucht vom 15. Juli bis Oktober Aushülfsstellung als Kassier, Kontrolleur, Magazinier oder dergl. Beste Referenzen. Jahreszeugnisse. Chiffre **296**

Bureau oder **Etagen.** Im Hotelfach durchaus erfahrene Tochter, 4 Hauptsprachen, würde noch Saisonstelle annehmen in Bureau oder Etage. Ia. Zeugnisse u. Referenzen. Ch. **258**

Chef de réception, avec références de tout premier ordre, ayant place stable pour l'été dans un des premiers établissements de la Suisse, cherche position analogue pour l'hiver. Ch. **208**

Chef de réception-Directeur. Jeune homme, 27 ans, parlant les langues, actuellement directeur d'un grand hôtel de premier ordre, cherche place comme tel pour la saison d'hiver, dans établissement de premier ordre. Adr. les offres sous chiffre **J. 2007 à Union-Reclame Lucerne.** (1438)

Chef de réception-Direktor, 10 Jahre alt, seit 5 Sommersaisons Leiter eines grossen Alpenhotels, seit 5 Wintersaisons alleiniger Sekretär in bekanntem Winterkurort, sucht selbständige Stelle ab Anfang Oktober. Französisch u. englisch. Banklehrzeit. Beste Referenzen erster Häuser. Chiffre **239**

Chef de réception-Direktor, branchenkundig, mit besten Umgangsformen, sucht passendes Winter- oder Jahresengagement. Prima Referenzen zu Diensten. Chiffre **219**

Directeur-chef de réception-maître d'hôtel, Suisse, 32 ans, au courant des 4 langues et de la correspondance, cherche place analogue, pour année ou saison, à partir du 1er septembre. Chiffre **285**

Directrice. Ein im Hotelwesen erfahrenes Fräulein wünscht Stellung auf kommenden Herbst, als Directrice in kleineres Hotel oder Pension. Chiffre **251**

Directrice-Gouvernante. Fräulein, sprachenkundig, im Hotel- und Restaurationsbetrieb durchwegs erfahren, mit grosser Umsicht, wünscht entsprechendes Engagement auf Herbst. Würde event. Gerance eines kleinern Hotels oder Pension übernehmen. Schweiz bevorzugt. Chiffre **310**

Englishman (31) desiring to learn thoroughly Management in First-class Hotel wishes to give services in any capacity likely to attain this result. Speaks german and french; typewriting. Premium paid for suitable position. Interview can be arranged any part of Switzerland. Chiffre **233**

Maître d'hôtel. Jeune homme, 25 ans, présentant bien, muni de meilleures références, 5 langues, maître d'hôtel dans une maison de premier ordre, cherche place analogue pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre **312**

Maître d'hôtel ou **chef de restaurant,** Suisse, âgé de 29 ans, parlant les quatre langues principales, avec certificats de grandes maisons, cherche place pour de suite. Ch. **291**

Secrétaire, parlant les langues, bon comptable, connaissant à fond le service d'hôtel de premier ordre, demande place. Excellentes références et photographie à disposition. Chiffre **215**

Secrétaire. Suisse français, parlant parfaitement italien et allemand, connaissant de la comptabilité, correspondance, cherche place pour de suite. Bons certificats et références. Ecrire: **Nestito 103, poste restante Cènes.** (313)

Secrétaire, fils d'hôtelier, 25 ans, parlant les 2 langues, possédant diplôme commercial, bien au courant de tous les travaux de bureau, désire place pour l'hiver, soit comme second secrétaire, contrôleur ou autre place de confiance. Voulant se perfectionner, bons soins sont préférés à un gros gage. Références et certificats à disposition. Chiffre **304**

Secrétaire-caissier. Suisse, 24 ans, parlant français, allemand et anglais, en été premier secrétaire-caissier dans un grand hôtel en Suisse, cherche place analogue pour l'hiver prochain. Chiffre **218**

Secrétaire-Caissier (premier), âgé de 27 ans, parlant les langues principales et bien au courant des affaires d'un hôtel de premier ordre, cherche situation. Bonnes références à disposition. Chiffre **317**

Secrétaire-caissier, Suisse, 23 ans, parlant les 4 langues, au courant de la comptabilité et versé dans toutes les branches du métier, cherche position analogue pour l'hiver. Ch. **300**

Segretario d'albergo ventitre anni pratico della contabilità a colonne, parlando e scrivendo perfettamente il tedesco, francese, italiano e discretamente l'inglese cerca subito posto annuale. Offerte sotto **Wc 3164 Z Haasenstein & Vogler, Zurigo.** (1444) (H. J. 2045)

Sekretär-Kassier, Schweizer, 23 Jahre alt, perfekt deutsch und englisch, sehr gut französisch (Wort u. Schrift), vertraut mit Buchhaltung (Kolonnensystem), Kassawesen, Kontrolle, sucht per Oktober Re-Engagement. Ist über den Sommer in Hotel I. Ranges tätig. Chiffre **256**

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, 23 Jahre, militärfrei, präsentabel, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit besten Zeugnissen, sucht Winterengagement. Gefl. Offerten an **E. B.,** Ritter's Park-Hotel, **Homburg v. d. H.** (145)

Sekretär (I.)-Kassier-Chef de réception. Schweizer, 25 Jahre, militärfrei, präsentabel, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, in allen Branchen bewandert, sucht passendes Engagement für nächsten Winter, in der Schweiz oder nach dem Süden, Jahresstelle nicht ausgeschlossen. Zur Zeit in ganz erstkl. Haus als Kassier beschäftigt. Prima Referenzen u. Zeugnisse. Chiffre **220**

Sekretär-Kassier-Chef de réception, mit prima Zeugnissen und Referenzen erster Häuser, gewandter, energischer Fachmann, geläufig englisch und französisch in Wort u. Schrift, sucht Engagement per sofort oder später. Gefl. Offerten an **H. Ulrich,** Villa Aurora, **Meran** (Tirol). (191)

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Schweizer, 28 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit der Buchhaltung vertraut, z. Z. Oberkellner eines grössern erstklassigen Hotels der Schweiz, sucht Winter-Engagement. Prima Referenzen. Chiffre **227**

Salle & Restaurant.

Chef de rang-Zimmerkellner, Schweizer, von gut präsentabler Erscheinung, der 4 Hauptsprachen mächtig, zur Zeit in erstkl. Hotel tätig, sucht auf Ende September passende Stellung. Chiffre **224**

Kellnerin. Junge, gewandte Tochter, sucht Stelle als Kellnerin, in besseres Restaurant. Spricht deutsch und französisch. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **274**

Kellnervolontär. Jüngling von 16 Jahren, deutsch und etwas franz. sprechend, mit absolvierter Kellnerlehre, sucht Volontärstelle nach der franz. Schweiz, in gutes Hotel. Ch. **221**

Maître d'hôtel du restaurant, excellent restaurateur, parlant les quatre langues, muni des meilleures références, cherche place dans bon restaurant, pour la saison d'hiver prochain. Chiffre **264**

Oberkellner, 27 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen aus internationalen Häusern, im Saal und à la Carte-Service bestens bewandert, sucht möglichst selbständigen Posten in grösseres, erstkl. Haus. Saison- oder Jahresgeschäft. Eintritt sofort oder nach Wunsch. Chiffre **177**

Oberkellner, 30 Jahre alt, gut präsentierend, seit Jahren immer in gleicher Hotel ersten Ranges tätig, sucht für Winter gleiche Stelle in grosses Hotel, nach Frankreich oder Italien. Referenzen zur Verfügung. Chiffre **245**

Oberkellner, Schweizer, erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, 25 Jahre alt, sucht Stelle für sofort. Chiffre **248**

Oberkellner, 27 Jahre alt, sprachkundig, sucht sich zu verändern, in besseres Hôtel, für Jahresstelle. Gefl. Offerten an **P. Glück,** Oberkellner, Restaurant Valentin, **Strassburg i. E.** (261)

Oberkellner, 30 Jahre alt, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit prima Referenzen aus allerersten Häusern, sucht Stelle für nächste Wintersaison. Chiffre **311**

Oberkellner, 30 Jahre alt, gut präsentierend, sprachenkundig, im Restaurationswesen vertraut, ebenso mit allen Bureauarbeiten, sucht Stellung. Prima Referenzen des In- und Auslandes. Eintritt nach Wunsch. Chiffre **284**

Oberkellner, Schweizer, 29 Jahre alt, sprachenkundig, tüchtiger Restaurateur, mit besten Referenzen, seit einigen Sommer als Oberkellner in einem der ersten Häuser der Schweiz tätig, sucht Winter-Engagement. Chiffre **294**

Saaltochter (erste), tüchtige, präsentabel, 26 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Jahresstelle, event. Saison (Winter). Chiffre **279**

Saaltochter. Tochter im Servieren etwas bewandert, sucht Stelle als Saaltochter, deutsch und franz. sprechend. Ch. **303**

Saaltochter (erste). Tochter, der vier Hauptsprachen perfekt mächtig, im Service durchaus erfahren, mit besten Referenzen, wünscht für Herbst oder Winter Engagement als Obersaaltochter, Barmaid oder Gouvernante-Caissière. Chiffre **302**

Serviertochter. Junge, gewandte Tochter, deutsch und franz. sprechend, sucht sofort Stelle in Restaurant. Ch. **244**

Serviertochter, seriös u. gewandt, wünscht Stelle in gutes Lokal. Eintritt Anfang Juli. Chiffre **301**

Sommelier. Jeune sommelier, Allemand, vient de faire l'apprentissage, bien au courant du service, demande place pour l'hiver prochain, dans la Suisse française ou en France (Riviera), où il pourrait se perfectionner dans la langue française. Bons certificats. Adresser les offres à: **Harald Opitz,** Hôtel de la Gare, **Bremen.**

Sommelier. Jeune sommelier, parlant l'allemand et l'anglais, connaissant très bien le service de table, demande place pour l'hiver prochain, dans la Suisse française ou en France (Riviera), où il pourrait bien apprendre la langue. Bons certificats à disposition. Adresser les offres à **R. Inhard Martin,** Hôtel de la Gare, **Bremen.** (286)

Cuisine & Office.

Aide de cuisine. Cuisinier, 27 Jahre alt, tüchtig und solid, deutsch und franz. sprechend, mit besten Zeugnissen des In- und Auslandes, sucht in besserem Hotel für sofort Stellung als I. Aide. Chiffre **187**

Aide de cuisine, âgé de 24 ans, sérieux et capable, bien recommandé, cherche place pour l'hiver. Adresser les offres à **E. Tanner,** rôtisseur, Grand Hôtel de Thoune, **Thoune.** (309)

Chef de cuisine, très capable, connaissant le métier à fond, ayant travaillé dans de bonnes maisons, cherche à changer sa position, pour le 5 juillet ou plus tard. Place à l'année préférée. Chiffre **253**

Chef de cuisine, libre au 15 juin, demande place dans bonne maison, au plus tôt et de préférence à l'année. Excellentes références à disposition. Ecrire: **R. C. 15, poste restante Genève.** (226)

Chef de cuisine, muni de bons certificats et références, cherche engagement pour la saison d'hiver, dans bonne maison. Adresse: **F. G. 55, poste restante Lausanne.** (231)

Chef de cuisine, 36 ans, ayant travaillé dans des maisons de premier ordre de la Riviera, Suisse, Allemagne, actuellement depuis 5 saisons dans la même maison de premier rang, cherche place pour la saison d'hiver. Chiffre **236**

Chef de cuisine, 34 Jahre, sehr sparsam, welcher nur in ersten Häusern konditioniert, im franz. Service durchaus vertraut, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement fürs Jahr oder Wintersaison, ab 1. September. Chiffre **297**

Chef de cuisine. Jeune chef, 24 ans, très capable, demande place sérieuse pour la saison prochaine. Certificats de prem. ordre. Adresse: **Chef,** Hôtel-Pension des Allobroges, **Chamonix** (Haute-Savoie). (275)

Chef de cuisine, 30 Jahre als, auch in Pâtisserie selbständig, sucht für sofort Stellung. Sehr gute Zeugnisse zur Verfügung. Gefl. Offerten an **F. Geiser,** Chef de cuisine, **Roggwyl** (Bern). (303)

Cuisinier. Jeune homme, 24 ans, 8 ans de pratique, cherche place dans premier hôtel, comme cuisinier, de préférance à l'année. Bons certificats. Adr. les offres à **M. G., poste restante, Genève.** (148)

Gouvernante d'Economat-Dispensière, sprachenkundig, gesetzten Alters, sucht Stelle in Hotel I. Ranges, event. als Lingerie-Gouvernante. Chiffre **308**

Kochvolontär. Jüngling der schon in der Hotelbranche gearbeitet hat, sucht Stelle als Volontär, in die Küche eines guten Hotels, für kommenden Herbst. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offerten nebst Kondition möge man richten unter Chiffre **S 3172 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern.** (1141)

Küchenchef, 34 Jahre, Schweizer, mit prima Referenzen aus nur ersten Häusern der Schweiz, Deutschland, Frankreich u. Italien, sucht Engagement auf nächsten Winter. Eintritt kann erfolgen vom 15. Oktober an. Chiffre **293**

Pâtissier (II). Jeune homme cherche place comme second pâtissier, dans un hôtel pour la saison d'hiver. S'adresser à **Quattrocolo Joseph, Tour-Pelis** (Italie Piemont). (295)

Rôtisseur, 24 Jahre alt, deutsch und französisch sprechend, gegenwärtig in einem grossen erstkl. Hotel in Baden-Baden tätig, sucht passendes Engagement für die Wintersaison. Ch. **268**

Saucier, 27 Jahre, deutsch und französisch sprechend, z. Z. in einem grösseren erstkl. Hotel in süddeutscher Badestadt in gleicher Eigenschaft tätig, sucht passendes Engagement für kommende Wintersaison. Chiffre **267**

Etage & Lingerie.

Etagengouvernante. Sprachenkundiges, energisches Fräulein wünscht Winterstelle als Etagengouvernante in Hotel I. Ranges in Italien oder Riviera. Chiffre **316**

Glätterin (erste) sucht Engagement für kommenden Winter, nach Italien. Chiffre **288**

Gouvernante-Lingère wünscht Stelle als Etagen-Lingerie-Gouvernante, in Hotel I. Ranges. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **298**

Lingère (erste), tüchtige, erfahrene Person, gesetzten Alters, in allen Lingeriearbeiten gut bewandert, sucht Saison- oder Jahresstelle in gutes Hotel I. Ranges. Zeugnisse zu Dienst. Chiffre **246**

Lingère, tüchtige, sucht Stelle. Eintritt baldmöglichst. Chiffre **264**

Lingère, tüchtige, gesetzten Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle auf Ende September oder Oktober. Chiffre **290**

Lingères. Zwei erste Lingères suchen Stellen für nächsten Winter, nach Italien. Chiffre **289**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, 28 Jahre alt, sprachenkundig, mit besten Zeugnissen und Referenzen, im Umgang mit feinem Publikum bewandert, sucht Winterstelle. Chiffre **240**

Concierge, 29 Jahre alt, erste Kraft, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, zur Zeit in vornehmem Hotel Deutschlands tätig, sucht Stellung nach dem Süden. Erstklassige Zeugnisse und Referenzen. Gefl. Offerten an **E. K.,** Grand Hôtel Burkert, **Reichenhall.** (230)

Concierge, 30 Jahre alt, mit prima Zeugnissen, sehr gut präsentierend, 180 cm, sprachenkundig u. zuverlässig, gegenwärtig in Hotel I. Ranges im Berner Oberland, wünscht Winterengagement nach dem Süden oder Genfersee. Frei ab 15. Sept. Chiffre **272**

Concierge, 30 Jahre alt, verheiratet, sehr gut präsentierend, 180 cm, der Hauptsprachen mächtig, auch mit Buchführung vertraut, sucht auf kommenden Herbst Jahres- event. Saisonstelle. Prima Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **273**

Concierge-Conducteur, Schweizer, 30 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle für die Saison. Eintritt nach Belieben. Chiffre **163**

Concierge-Conducteur, Schweizer, 29 Jahre alt, 4 Hauptsprachen, sucht Stelle als solcher oder als Conducteur, in Hotel I. Ranges, auf Ende September. Gute Zeugnisse von Hotels I. Ranges. Adresse: **J. K. No. 40, posto rest. St. Moritz-Bad.** (253)

Concierge-Conducteur, Schweizer, 29 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, mit vorzüglichen Referenzen, z. Zt. in erstkl. Hotel am Lago Maggiore tätig, sucht Stelle auf kommenden Winter. Eintritt vom 15. Oktober an. Chiffre **306**

Conducteur. Suisse, âgé de 23 ans, bon caractère et conduite, parlant les 3 langues, avec premières références de la Suisse, France et Angleterre, désire engagement comme conducteur ou concierge, dans bon hôtel, pour octobre, si possible pour toute l'année. Ecrire à **Jos. Zimmermann,** Carlton Hotel, Tunbridge Wells, **Kent** (England). (265)

Conducteur, 23 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für sofort oder auf Wintersaison. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an **Jos. Giger Sohn, Davos-Platz.** (299)

Conducteur oder **Portier,** gesetzten Alters, tüchtig und zuverlässig, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Adresse: **373 F. R., poste restante Brunnen** (Kt. Schwyz) (278)

Liftier, tüchtig, 21 Jahre alt, Schweizer, der vier Hauptsprachen durchaus mächtig, sucht Stelle für kommende Wintersaison. Chiffre **283**

Portier, mit guten Referenzen und Zeugnissen, aus England zurück, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht per sofort Stelle. Gefl. Offerten an **O. S.,** Ahornstrasse 23, **Basel.** (277)

Portier-Conducteur, gesetzten Alters, sprachenkundig, tüchtig und selbständig, sucht Stelle als I. Portier oder Conducteur. Eintritt kann sofort erfolgen. Adresse: **Jos. Birrer, poste restante, Basel.** (318)

Bains, Cave & Jardin.

Caviste. Jeune homme, sérieux et bien recommandé, cherche place de saison ou à l'année, dans grand hôtel. Chiffre **252**

* Divers. *

Stütze der Hausfrau. Schweizerin, 24 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, mit dem Service auf den Etagen wie im Saal vollständig vertraut, sucht Stelle auf kommenden Winter als Stütze der Hausfrau oder zweite Etagengouvernante. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **257**

Stütze. Deutsch und franz. sprechende Tochter mit guten Zeugnissen, wünscht Stelle als Stütze der Hausfrau, in Hotel, oder als Sekretärin-Volontärin. Chiffre **271**

Prinzipale wie Angestellte werden hiemit dringend ersucht, **nicht konvenierende Offerten möglichst bald** an den Absender zu **retournieren** und zwar **direkt,** nicht durch unsere Vermittlung.

Die Expedition.